

**anslut**®

- SE** Bruksanvisning för LED-lysrör
- NO** Bruksanvisning for LED-lysrør
- PL** Instrukcja obsługi świetlówki LED
- EN** User Instructions for LED fluorescent lamps

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2014-05-07

© Jula AB

<b>SVENSKA</b> .....	<b>4</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	4
TEKNISKA DATA .....	4
BESKRIVNING .....	4
<b>NORSK</b> .....	<b>8</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	8
TEKNISKE DATA .....	8
BESKRIVELSE .....	8
<b>POLSKI</b> .....	<b>12</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	12
DANE TECHNICZNE .....	12
OPIS .....	12
<b>ENGLISH</b> .....	<b>16</b>
SAFETY INFORMATION .....	16
TECHNICAL DATA .....	16
DESCRIPTION .....	16

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

**WARNING!** Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

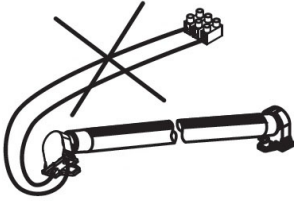
## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	27 W
Ström	360 mA
Ljusflöde	2400 lm
Färgtemperatur	4000 K
Driftmiljö	-20 till +45 °C
Luftfuktighet	Högst 95 %
Spridningsvinkel	115° (0–180), 170° (90–270)
Dimbar	Nej
Mått	Ø 26 x 1513,6 mm

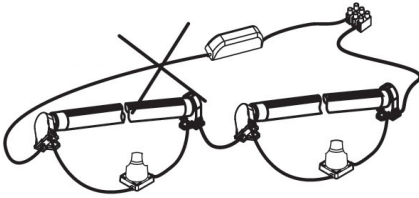
## BESKRIVNING

Största rekommenderade antal lampor per krets med dvärgbrytare utlösningsskarakteristik B.

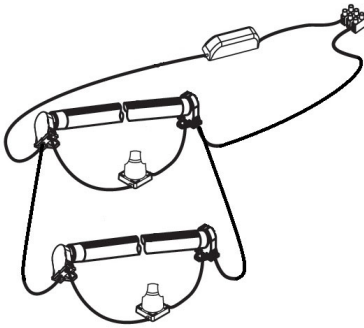
	Lampeffekt	27 W
	Lampström	360 mA
10 A Kabeltvärsnittetsarea 1,5 mm <sup>2</sup>	intermittensfaktor 70%	18 st.
	Intermittensfaktor 100 %	25 st.
16 A Kabeltvärsnittetsarea 2,5 mm <sup>2</sup>	Intermittensfaktor 70 %	28 st.
	Intermittensfaktor 100 %	40 st.



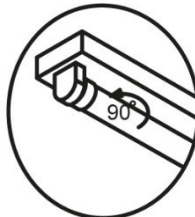
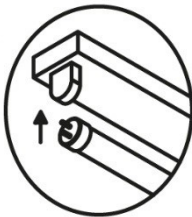
Får ej installeras utan förbikopplingsdon.  
Lysröret måste installeras med tillhörande  
förbikopplingsdon,  
då detta också fungerar som säkring (2A)



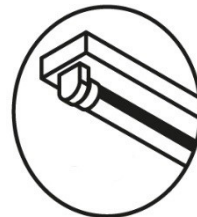
Får ej installeras i seriekopplade armaturer  
LED-Lysrören får ej installeras i armaturer där  
flera lysrör är kopplade i serie.



För att lysrören ska fungera i armaturer  
innehållande fler än ett lysrör måste samtliga  
lysror vara kopplade parallellt med varandra.



Vrid 90°

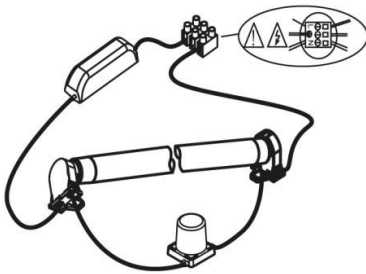


Ofärgad sida utåt

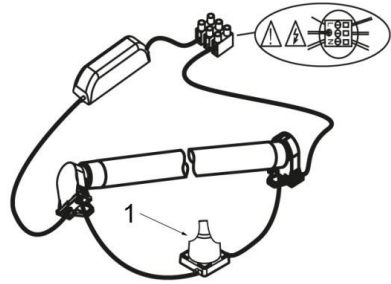
## Montering i armatur med elektromagnetiskt driftdon

1. Slå från nätspänningen (230 V).
2. Ta ut glimtändaren och sätt i förbikopplingsdonet i glimtändarhållaren.
3. Sätt i LED-lysröret i armaturen.
4. Slå till nätspänningen (230 V).

**OBS!** Förbikopplingsdonet ingår i eftermonteringssatsen.



Före eftermontering – befintlig armatur



Fullbordad eftermontering – LED-lysrörsarmatur  
1 = Förbikopplingsdon

### OBS!


- 421-390 som är av typen "Retrofit" är anpassat för att installeras i armaturer med elektromagnetiskt drivdon och utbyttbar glimtändare utan krav på modifiering av den befintliga armaturen.
- Modifiering av den befintliga armaturen, utöver vad som anges i kapitel montering, får endast utföras av behörig installatör.
- Modifieringar, utöver vad som anges i kapitel montering påverkar armaturens CE-märkning samt dess EMC-egenskaper. Armaturen måste därför efter utförd modifiering utvärderas på nytt, tillsammans med LED-lysröret och utförd modifiering.

Satsen består av LED-lysrör (1 st.), monteringsanvisning (1 st.) och förbikopplingsdon för montering i glimtändarhållare (1 st.).

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

	<p><b>Värna om miljön!</b></p> <p>Får ej slängas bland hushållssopor!</p> <p>Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.</p> <p>Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.</p>
---	--

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

**ADVARSEL!** Nyinstallasjoner og utvidelse av eksisterende anlegg skal alltid foretas av en autorisert elektroinstallatør. Hvis du har nødvendig kunnskap (hvis ikke, kontakt en autorisert elektriker), kan du skifte strømbryter, vegguttak og montere stikkontakter, skjøteledninger og lampeholdere. Feil installasjon er livsfarlig og medfører brannfare.

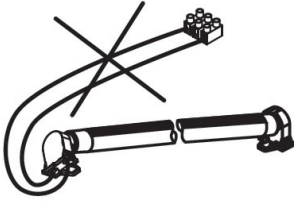
## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	27 W
Strøm	360 mA
Lysstrøm	2400 lm
Fargetemperatur	4000 K
Driftsmiljø	-20 til +45 °C
Luftfuktighet	Maks. 95 %
Spredningsvinkel	115° (0–180), 170° (90–270)
Dimbar	Nei
Mål	Ø 26 x 1513,6 mm

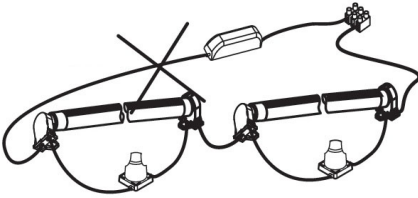
## BESKRIVELSE

Maks. anbefalt antall lyspærer per krets med effektbryter, utløpsingskarakteristikk B.

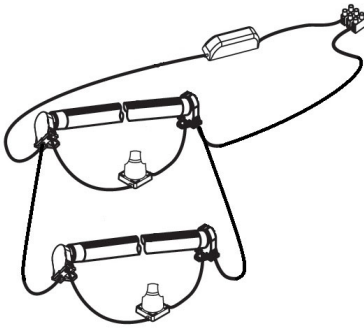
	Lampeeffekt	27 W
	Lampestrøm	360 mA
10 A Kabellvernsnitt 1,5 mm <sup>2</sup>	Intermittensfaktor 70 %	18 stk.
	Intermittensfaktor 100 %	25 stk.
16 A Kabellvernsnitt 2,5 mm <sup>2</sup>	Intermittensfaktor 70 %	28 stk.
	Intermittensfaktor 100 %	40 stk.



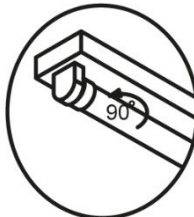
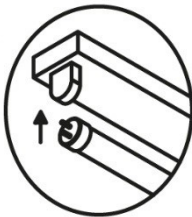
Skal ikke installeres uten forkobling.  
Lysrøret må installeres med tilhørende  
forkobling, siden den også fungerer  
som sikring (2 A)



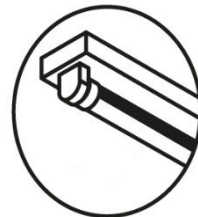
Må ikke installeres i seriekoblede armaturer.  
LED-lysrørene skal ikke installeres i armaturer  
der flere lysrør er koblet i serie.



For at lysrørene skal fungere i armaturer  
som inneholder mer enn ett lysrør, må  
samtlige lysrør være koblet parallelt.



Vri 90°

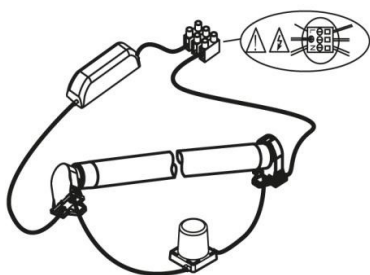


Ufarget side utover

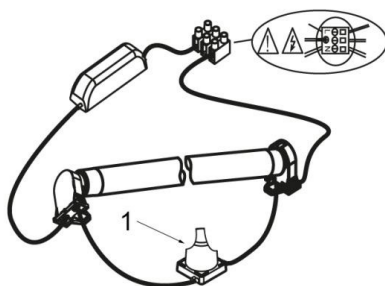
## Montering i armatur med elektromagnetisk forkobling

1. Koble fra nettspenningen (230 V).
2. Ta ut glimtenneren, og sett forkoblingen i glimtennerholderen.
3. Sett LED-lysrøret i armaturen.
4. Koble til nettspenningen (230 V).

**OBS!** Forkoblingen følger med i ettermonteringssettet.



Før ettermontering – eksisterende armatur



Ferdig ettermontering – LED-lysrørmatur  
1 = Forkobling

### OBS!

- 421-390, som er av typen "Retrofit", er tilpasset installasjon i armaturer med elektromagnetisk forkobling og utskiftbar glimtenner uten krav til endring av den eksisterende armaturen.
- Endring av den eksisterende armaturen utover det som er angitt i kapitlet om montering skal bare utføres av autorisert installatør.
- Endringer utover det som er angitt i kapitlet om montering påvirker armaturens CE-merking og EMC-egenskapene. Armaturen må derfor vurderes på nytt etter at endringen er utført, sammen med LED-lysrøret og den utførte endringen.

Settet består av LED-lysrør (1 stk.), monteringsanvisning (1 stk.) og forkobling for montering i glimtennerholder (1 stk.).

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

**OSTRZEŻENIE!** Wykonanie nowej instalacji oraz rozbudowę instalacji istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu instalatorowi. Jeśli posiadasz odpowiednią wiedzę, możesz wymieniać przełączniki, gniazda ścienne oraz montować wtyczki, przedłużacze i oprawki żarówek (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem-instalatorem). Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

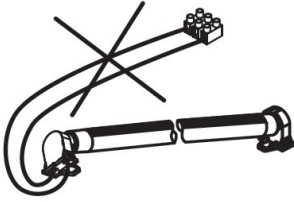
## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	27 W
Prąd	360 mA
Strumień świetlny	2400 lm
Temperatura barwowa	4000 K
Warunki użytkowania	-20 do +45°C
Wilgotność powietrza	Maks. 95%
Kąt świecenia	115° (0–180), 170° (90–270)
Z możliwością ściemniania	Nie dotyczy
Wymiary	Ø26 x 1513.6 mm

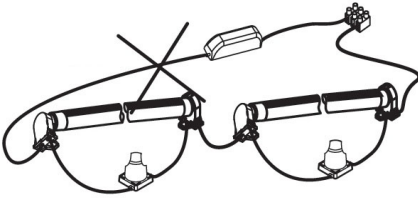
## OPIS

Maksymalna zalecana liczba światłówek na obwód chroniony wyłącznikiem nadprądowym o charakterystyce B.

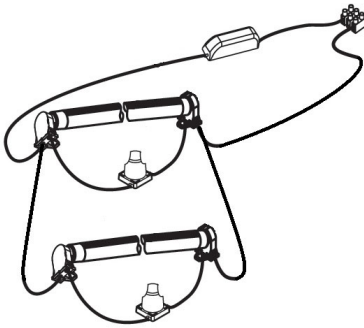
	Moc żarówki	27 W
	Natężenie prądu w żarówce	360 mA
10 A Przekrój poprzeczny kabla 1,5 mm <sup>2</sup>	Współczynnik obciążenia 70%	18 szt.
	Współczynnik obciążenia 100%	25 szt.
16 A Przekrój poprzeczny kabla 2,5 mm <sup>2</sup>	Współczynnik obciążenia 70%	28 szt.
	Współczynnik obciążenia 100%	40 szt.



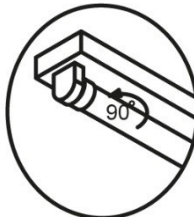
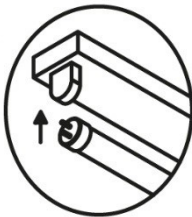
Zabrania się montażu bez statecznika. Światłówka musi zostać zamontowana razem ze statecznikiem, ponieważ służy on również jako bezpiecznik (2 A).



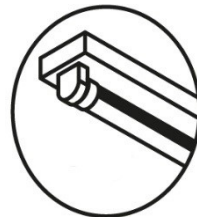
Zabrania się szeregowego montażu opraw ze światłówkami LED. Zabrania się montażu w oprawach, w których połączono szeregowo kilka światłówek.



Światłówki umieszczone w jednej oprawie muszą być połączone równoległe, aby mogły pracować.



Obróć o 90°

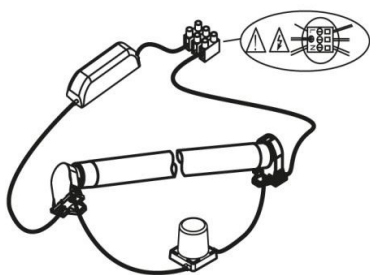


Bezbarwną stroną  
na zewnątrz

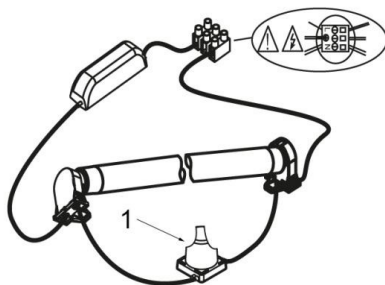
## Montaż w oprawie statecznika elektromagnetycznego

1. Odłącz zasilanie (230 V).
2. Wyjmij zapłonnik i umieść statecznik w uchwycie zapłonnika.
3. Włóż świetlówkę LED w oprawę.
4. Podłącz zasilanie (230 V).

**UWAGA!** Statecznik wchodzi w skład zestawu modernizacyjnego.



Przed modernizacją – istniejąca oprawa



Po zakończeniu modernizacji – oprawa świetlówkowa LED  
1 = statecznik

### UWAGA!

- 421-390 to „zmodernizowany” statecznik, dopasowany do instalacji w oprawach z elektromagnetycznymi statecznikami i wymiennym zapłonikiem, bez potrzeby modyfikacji istniejącej oprawy.
- Jakakolwiek modyfikacja oprawy, poza możliwością podaną w rozdziale dotyczącym montażu, może być wykonana jedynie przez uprawnionego elektryka.
- Modyfikacja oprawy, poza możliwością podaną w rozdziale dotyczącym montażu, wpływa na kompatybilność elektromagnetyczną (EMC) podaną w deklaracji zgodności CE. Dlatego też, po wykonaniu modyfikacji, wymagana będzie nowa ocena zgodności zmodyfikowanej oprawy, łącznie ze świetlówką LED.

Zestaw składa się ze świetlówki LED (1 szt.), instrukcji montażu (1 szt.) i statecznika do zamontowania w uchwycie zapłonika (1 szt.).

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



### **DBAJ O ŚRODOWISKO!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

## SAFETY INFORMATION

**The information in this manual must be read and understood by the operator before use the unit.**

Please retain for future reference.

**WARNING** New installations and extensions of existing installations must always be carried out by a qualified technician. If you have the necessary knowledge (if not, you should contact an electrician), you may replace power switches, wall sockets and fit plugs, extension leads and lamp holders. Incorrect fitting may endanger your life and result in a fire.

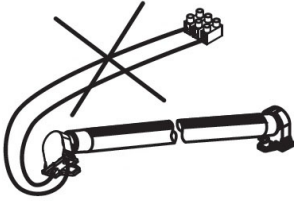
## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	27 W
Current	360 mA
Luminous flux	2400 lm
Colour temperature	4,000 K
Operating environment	-20 to +45°C
Humidity	No more than 95%
Angle of divergence	115° (0–180), 170° (90–270)
Can be dimmed	No
Dimensions	∅ 26 x 1513.6 mm

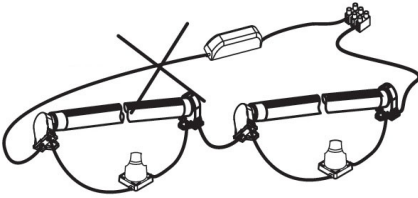
## DESCRIPTION

The largest recommended number of lamps per circuit with MCB triggering characteristic B.

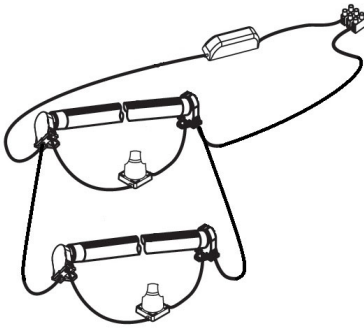
	Lamp efficacy	27 W
	Lamp current	360 mA
10 A Cross-sectional area of cable 1.5 mm <sup>2</sup>	Duty cycle 70%	18 (x)
	Duty cycle 100%	25 (x)
16 A Cross-sectional area of cable 2.5 mm <sup>2</sup>	Duty cycle 70%	28 (x)
	Duty cycle 100%	40 (x)



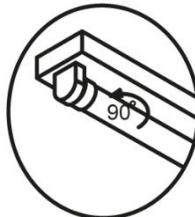
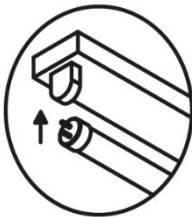
Must not be installed without a by-pass device. The fluorescent lamp must be installed with a matching by-pass device as this also functions as a fuse (2 A)



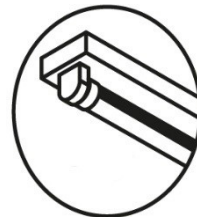
Must not be installed in light fittings that are connected in series. LED fluorescent lamps must not be installed in light fittings where several fluorescent lamps are connected in series.



In order for fluorescent lamps to work in light fittings containing more than one fluorescent lamp, all fluorescent lamps must be connected together in parallel.



Turn 90°

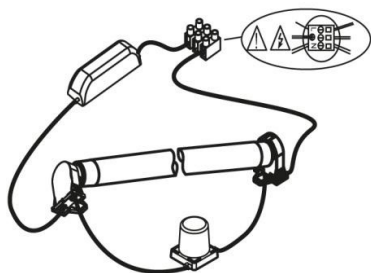


Clear side facing outwards

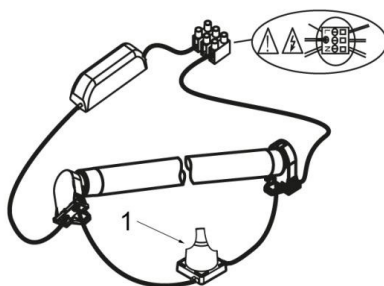
### Mounting in fitting with electromagnetic control unit

1. Disconnect the mains (230 V).
2. Remove the glow switch and place the by-pass device in the glow switch holder.
3. Place the LED fluorescent lamp in the light fitting.
4. Switch on the power supply (240 V).

**NOTE:** The by-pass device is included in the retrofitting kit.



Before retrofit – existing fitting




Completed retrofit – LED fluorescent lamp fitting  
1 = By-pass device

### NOTE:

- 421-390, which is a type of "Retrofit" is customised to be installed in light fittings with an electromagnetic control unit and replaceable glow switch without any requirement for modifying the existing light fitting.
- Modification of the existing light fitting in addition to what is specified in the assembly chapter may only be carried out by a qualified electrician.
- Modifications, in addition to what is specified in the assembly chapter will affect the CE marking of the lighting fitting and its EMC properties. Thus, after any implemented modification, the lighting fixture must be re-evaluated together with the LED fluorescent lamp and implemented modification.

The kit consists of 1 (x) LED fluorescent lamp, 1 (x) assembly instruction and a by-pass device for mounting in 1 (x) glow switch holder.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

	<p><b>Care for the environment!</b> Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the clocl authority's recycling station.</p>
---	--